

Tkab Tu j Pabl kye Nimil aj Tesalónica

A tkab u j kye nimil toj tnam Tesalónica junx ta ttab ljo xnaq tzb il tuk a tnejil tu j Pabl kye nimil antza. Me tojjo tkab u j, nimx nyolin ti jjo aj tul meltz aj qAjaw. Tb ajlinxi ttz ib in Pabljo tnejil u j, b e x ul tqanil te, qa aye nimil antza nimx yajb il otaq tzaj kyij, ex otaq chi b isin, qu n kub kyximin qa a tkab tulil qAjaw Jesucrist otaq b aj toj kywutz. Tu ntzi n lu n, xi ttz ib in Pabljo tkab tu j kye, tu ntzin tqe kyk u j, ex tu n tchewx kyanmin tojjo jni yajb il n-iky xtaq kyu n, ex tu n tqe kyk u j qa na mtaq tul Jesucrist tkab majin.

Tu n ttzyetjo u j lo, xi tq o n Pabl chjonte te Dios, qu n ajo kynimb il ex kyk u jb il nimil toj Tesalónica kyjataq tch iy. Te tib ajxi, xi tchiky b in kye qa ajo Tkawb il Dios ilxixtaq ti j tu n tjapin, ex ajo tkab tulil qAjaw, twutzxix, me na mxtaq tkanin tq ijil. Ex atzin il twutz tx otx, a tze nku n-iky x kyu n, ilxixtaq ti j tu n tjapin. Me okxixpe kxe l tetz toj il, ajxix tjapin tq ijiljo ichin, a ntq ma Pabl, a aj ilxixch (2:3).

Kyxoljo yol te q ol nab l ti j kychwinqil nimil, ajo ntzaj tq o n toj tb ajsb il tu j, ntzaj tq o n juntl yol te nuk b il ti jjo tu n kyaq nin tu n kykanb inte kywa toj tumilxix, a tze nkuxjo yek b il kyij tq o n Pabl kye, te tten kyuk a.

Jun q olb il

¹ Ayi n Pabl nxi ntz ib inji y u j lu n, junx tuk a Silvano ex Timotey. Nxi ntz ib i n kye y, ayi y Ttanim Dios toj tnam Tesalónica,[☆] a ayi y ma tz ok kymujb in kyib a tuk a qMan Dios ex tuk a qAjaw Jesucrist.

² Chjonte qMan Dios tu n t-xtalb il ex tnuk b il kyib aja, a qTata ex qAjaw Jesucrist.

A Dios kkawil kyib aj aj il, aj tul qAjaw Jesús

³ Erman, kukx nxi qq onji y chjonte te qMan Dios ky i ja. Ex il ti jjo lo tu n tkub qb inchi n, qu n a kynimb ila nch iyxix wen, junx tuk a kyk u j b ila teyle junjun.

⁴ Tu npetzi n, kukx nqo yoli n ky i ja kyxol kykyaqil Ttanim Dios, qu n tu n nimxix kynimb ila ex tu n wa lqexixa toj tkyaqiljo nya b a n ntzaj ky u nxjal, ex toj tkyaqiljo b is n-iky x ky u n.

⁵ Ate lu n nyek inte qa tz aqlexix Dios tuk a tkawb il, qu n toj tkyaqiljo jni n-iky x ky u n, ma tzaj tq o n Dios kyokixa toj kya j.

⁶ Qu n tz aqlexix te Dios. Tu npetzi n, il ti j tu n ttzaj tq oj Dios ky i jjo aye nchi yajin ky i ja.

⁷ Ex ktzajil tq o n ajlab l kye y, ayi y n-iky x ky u n; ikyxjo tze nku qe ktzajil tq o n ajlab l qe y, toj tq ijil, aj tul qAjaw Jesús toj kya j tuk a q aq njulin wen, ex kyuk a jni t-angel.

⁸ Ex tzul q olte tkawb il kujxix kyib aj kykyaqiljo, a mi xi nimin ti j Dios, ex mi xkub kynimin a Tb anil Tqanil kolb il te qAjaw Jesucrist.

⁹ Ex ktzajil q o n kawb il kujxix te jun majx, ex kchi elix lajet najchaq tk atz Dios toj kya j, ja nqoptz aje qAjaw tuk a tkyaqil tipin.

[☆] **1:1** Kyb i. 17:1; 1Tes. 1:1.

¹⁰ Tkyaqiljo lo kb ajil, aj tul tq ijil, tu n tul qAjaw, tu n tjaw nimsin tb i, ex tu n kyjaw ka yla j tkyaqil nimil, junx kyuk iy, ayi y ma txi kyniminji y a yol xi qq ma n kye y.

¹¹ Tu npetzi n, kukx nqo na nji y Dios kyi ja, tu n kyb eta toj tumilxix, a tze nkuxjo kyokli n, te ži tzaj txko n tu n. Ex nqo kub sin qwutza te Dios, tu n kytzaj oni n tu n, tu n tjapin b ajjo jni kyajb ila b a n ex tkyaqil kyaq i n, a nkyb inchi n tu n kynimb ila, noq tuk a tkyaqil tipin qMan.

¹² Ikytzi n, kjawil nimsit tb i qAjaw Jesucrist toj kychwinqila, ex ikyxjo kye ex kchi jawil nimsi n kywutz tkyaqil xjal noq tu n t-xtalb il qMan Dios ex qAjaw Jesucrist.

2

Aj tyek in te tib jo ichin b inchil ilxix

¹ Atzi n ti jjo tulil qAjaw Jesucrist, ex ti jjo aj qchmet junx tuk a, ✧ qo kub sil qwutza kye y, erman,

² tu n mi jaw kytx ixpinji y kynab la, ex mi chi jaw xob a, qa at juntl xnaq tzb il, nyakutlaj tu n Xewb aj Xjan, mo tu n jun yol, aj tok kyb i n, mo tu n jun u j, nyakutlaj awo y xqox sma nte, ex qantq ma n qa lu tq ijil qAjaw ma tzul, qa chi .

³ Mi txi kyq o n kyiba tu n kykub sb u n kyu nxjal, qu n aj na mxtaq tpon tq ijil tu n tul qAjaw, ok chi qojlilxjal ti j qMan Dios nej, ex antza k wele tyek in ichin tib , a ajq o jxix ti j Dios, a o t z el q o n te najin te jun majx.

⁴ Qu n atzin ichin lo kjawil tnimsin tib twutz Dios, ✧ ex kq ojlil ti j tkyaqil kydiosxjal ex ti j

✧ 2:1 1Tes. 4:15-17. ✧ 2:4 Dan. 11:36; Ez. 28:2; Mt. 24:15; Mr. 13:14.

tkeyaqil k ulb il. Ex okpe k wel qe toj tnejil ja te kynab l nxjalila Dios, aye aj Judiy. Ex k-okil tq o n tib nyakuj Dios. Ex ok tq ma b il: Ayi n we Dios, chila .

⁵ ¿Mitzin na n kyu n, tej t-xi nq ma n kye y ti j tkeyaqiljo lo, tej intinxtaqa kyuk iy?

⁶ Ex atzin ja lin, b i n kyu n ti ma tz ok meqonte, tu n mi tzule ichin lo. Na mx tkanin tq ijil.

⁷ Atzi n tipin nya b a n, n-aq nin ja lin twutz tx otx toj ewajil, tzmaxi aj teljo a meqolte.

⁸ B e xsin k wel tyek i n ichin tib , a aj ilxix, me b e x k wel b yo n tu n qAjaw, noq tuk a T-xew. ✧ Ex noq tu n tqoptz ajiyil tten, b e x k wel yuch j te jun majx.

⁹ Atzin ichin aj ilxix tzul noq tu n tipin satanás, a tajaw il. Ex k wel tb inchin nim techil tipin, a noq tu n kyjaw ka yljakuxjal ti j, me noq te sb u b l. ✧

¹⁰ Ex k wel tb inchin tkeyaqil wiq il, noq tu n kysb etku xjal tu n, aye kyja kyxi toj najin, qu n kyky e tu n kynimin ti jjo Tb anil Tqanil kolb il, a twutzxix, tu n kyklet.

¹¹ Tu n petzi n, ax Dios kxel tzaqpinkye tu n kykub sb u n, ex tu n t-xi kynimin a yol nya twutzx,

¹² tu n tzin kynaj te jun majx, qu n kyky e tu n t-xi kynimin Tb anil Tqanil, qu n noq o kx nchi tzalaj tu n kyb inchin il.

Ma qo jaw sk o n tu n qMan Dios tu n qklet

¹³ Me metzin kye , erman, ayi y k u jlinqi y tu n qAjaw, o chi jaw sk o n atxix ojtxe tu n qMan Dios, tu n kykleta, noq tu n o saqix kyanmi n

✧ 2:8 Is. 11:4. ✧ 2:9 Mt. 24:24.

tu n Xewb aj Xjan, ex tu n o chi nimi n ti j Tb anil Tqanil kolb il, a twutzxix. Tu npetzi n, kukx kxel qq o nji y chjonte te Dios kyi ja.

¹⁴ Ikytzi n, ma chi txokli y tu n qMan Dios tu n kykleta, noq tu n Tb anil Tqanil kolb il, a xi qq ma n kye y, tu ntzi n ja lin at kyokli n ti jjo a at toj kya j, ja nqoptz aje qAjaw Jesucrist.

¹⁵ Tu npetzi n, ayi y erman, chi we xixa jikyin wen toj kynimb ila, ex mi tz el naj toj kyk u ja a xnaq tzb il xi qq o n kye y, tej oto xtaqa kyuk iy, ex tojjo u j xi qsma n kye y.✧

¹⁶⁻¹⁷ Aku qAjaw Jesucrist ex qMan Dios o tz ok k u jlinge, ex o tzaj tq o n jun q uqb il qk u j te jun majx. Ex tu n ikyjo, tzaj tq o n jun tb anil tumil tu n kyayo n ti jjo a at toj kya j, noq tu n t-xtalb il. Axit qAjaw ex qMan Dios nimsin te kyanmi n ex tu n kywe xixa kujxix, tu ntzin kyyoli n ex tu n kyb inchinteji y wenxix toj tkyaqil.

3

Qo na n Dios, tu n tkanin Tyol Dios toj tkyaqil twutz tx otx

¹ Atzin ja lin, erman, chi na n Diosa qi ja, tu n tkanin Tb anil Tqanil qAjaw liwey toj tkyaqil twutz tx otx, ex tu n tkub nimin, tze nkuxjo tej xpon kanin kyxola.

² Ex chi na n Diosa qi ja tu n qkleta toj kyq ob xjal pi sqe ex aj ilqe, qu n nya tkyaqilxjal nimilqe ti j Tyol Dios.

³ Me me te Dios tz aqlexix te, ex chi k wel tzyu n tu n jikyinxix, ajxi tjapin b aj tkyaqil; ex ok chi elil klo n tu n, toj tq ob tajaw il.

✧ 2:15 1Co. 11:2.

⁴ Ex q uqle qe qk u j ti j qAjaw, qu n atzi n xi qq ma n kye y, ax nkub kyb inchinji y, ex noqit kukx kub kyb inchinji y.

⁵ Axit qAjaw tz onin kye y, tu n tel kyniky a te tq aq b il tk u j qMan Dios kyuk iy, ex tu n kykujsin te kyib a, tze nku te Crist, toj tkyaqiljo a n-iky x kyu n.

Il ti j tu n qaq nin

⁶ Atzin ja lin erman, kxel qq ma n kye y toj tb i qAjaw Jesucrist, tu n tel kypa n kyib a ti j tkyaqiljo erman, a tky e tu n taq nin, ex mi nb et tze nku tojjo xnaq tzb il, a xi qyek i n.

⁷ Qala b i n kyu n qa il ti j tu n kyok lipe y ti jjo yek b il xkub qq o n kywutza, qu n nyataq ky ajqo y kyxola,

⁸ ex mix ja xqo ok wani y kyija. Qala ma qo aq ni n q ijl ex qniky in, tu ntzin mi tz oke jun iqtz kyija.*

⁹ ¿Qu n noqittzin nti taq qokli n ti j jun onb il, tu n t-xi qqani n kye y? Me mi xi qqani n. Qala ma qo aq ni n, tu ntzintla tkyij qq o n jun yek b il kye y, tu n kyok lipe y ti j.

¹⁰ Qu n tej qte n kyuk iy, xi qnik u n kye y, qa at jun a la tky e tz aq nin, ex nti tu n twa n.

¹¹ Nxi qna nji y lu n kye y, qu n b i n qu n qa at junjun kyxola, a kyky e chi aq nin, ex noq n-ex kyq ij kyb etb in kytziyile ja.

¹² Me aye xjal lo kxel qq ma n kye toj tb i qAjaw Jesucrist, tu n kyaq nin, tu ntzintla tkanb itjo telix kyq ij kyu n.

* **3:8** Kyb i. 18:3; 1Tes. 2:9.

¹³ Ayi y erman, mi chi sikyti y tu n kyb inchinteji y wen.✧

¹⁴ Ex qa at jun kyxola mi nkub tbin a nxi qq ma n kye y tojjo u j lo, noq kyka yinka, exsin kypamil kyib a ti j, tu ntzin ttzaj tx ixwe.

¹⁵ Me mi tz el kyiky i n, qala kyq o nxa jun ttab l, qu n erman.

Jun tq olb il Pabl ex jun na j Dios tu n tjapin b ajjo u j lo

¹⁶ Noqit ax qAjaw, a Tajaw tkyaqil nuk b il, kukx tzaj q onte tnuk b il toj tkyaqil. Ex axit qAjaw ten kyuk iy toj tkyaqil.

¹⁷ Atzin q olb il lu n ayinkuy Pabl nchin kub tz ib i nte tze nkuxjo nkub ntz ib inji y tkyaqil wu ja. Ex ikytzin k-elile kyniky ji y te, qa ayinkuy nchin kub tz ib inte u j lo.

¹⁸ Noqit a t-xtalb il qAjaw Jesucrist kyib aja kykyaqila. Ikyxitjo.

✧ 3:13 Gal. 6:9.

**Mam Central (Comitancillo)
New Testament in Mam Comitancillo; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a